

西塞羅(Cicero, 106BC – 43BC) - 《反對維勒斯》



選句:

facinus est **vincire** civem Romanum, scelus **verberare**, prope parricidium **necare**: quid dicam **in crucem tollere**? (*M. Tullius Cicero, In Verrem, 2.5.170*)

捆綁羅馬公民是惡行，鞭打（羅馬公民）是罪過，殺戮（羅馬公民）等於叛國，（將羅馬公民）掛在十字架上，我要怎樣說呢？（西塞羅《反對維勒斯》案，2.5.170）

文化和歷史背景:

西塞羅（Marcus Tullius Cicero，前 106 年－前 43 年）其名在拉丁語中讀為[基凱羅]，是羅馬共和晚期的政治家、律師，曾擔任羅馬共和國的執政官。他是代表共和的自由主義的忠誠辯護者。他支持古羅馬的憲制。

西塞羅的演說風格雄偉、論文機智、散文流暢，設定了古典拉丁語的文學風格，為拉丁語的發展作出了不小的貢獻。在 14 世紀文藝復興時重新發現了西塞羅的書信，對其重新研究。其影響力在啟蒙時代達到了頂峰，深遠地影響了歐洲的哲學和政治學說。

維勒斯（Verres 約公元前 120 年 - 公元前 43 年）在馬呂斯(Marius)和蘇拉(Sulla)之間的內戰期間(公元前 88-87)，加入了蘇拉的陣營。

在蘇拉的庇護下，於公元前 73，他作為主要產糧省份之一的西西里島的長官，掠奪寺廟財產和從事勒索陰謀。

與此同時，西塞羅在公元前 80 年辯護強烈政治色彩的羅斯基烏(Roscius)殺父案勝利後名聲大噪。西塞羅首先到了希臘和羅得島學習新的演講術。在蘇拉死後才進入政壇。

公元前 75 西塞羅成為西西里島的財務官，與西西里的城鎮取得聯繫。其後他的大量法律訴訟客戶也是來自西西里島。在公元前 70，西西里人組成代表團要求西塞羅起訴維勒斯涉嫌在島上的罪行。

《反對維勒斯》案講稿是公元前 70 年西塞羅有關維勒斯的起訴講稿。當時西塞羅當選為羅馬市政官，備受眾人關注。

第二節

西塞羅(Cicero, 106BC – 43BC) - 《反對維勒斯》

選句:

facinus est **vincire** civem Romanum,

scelus **verberare**,

prope parricidium **necare**:

quid dicam in crucem **tollere**?

(*M. Tullius Cicero, In Verrem, 2.5.170*)

捆綁羅馬公民是惡行，鞭打（羅馬公民）是罪過，殺戮（羅馬公民）等於叛國，（將羅馬公民）掛在十字架上，我要說什麼呢？

（西塞羅《反對維勒斯》案，2.5.170）

按漢語語序，選句的次序可以是：

facinus est **vincire** civem Romanum,

(名詞) (動詞) (動詞) (名詞) (形容詞)

scelus (est) **verberare** (civem Romanum),

(名詞) (動詞) (動詞) (名詞) (形容詞)

prope parricidium (est) **necare** (civem Romanum),

(副詞) (名詞) (動詞) (動詞) (名詞) (形容詞)

tollere (civem Romanum) in crucem, quid dicam?

(動詞) (名詞) (形容詞) (前詞) (名詞), (代詞) (動詞) ?

詞彙

facinus(名詞) 惡行

est(動詞)是

vincire(動詞) 捆綁

civem(名詞) 公民

Romanum(形容詞) 羅馬的

scelus(名詞) 罪過

verberare(動詞) 鞭打

prope(副詞)近乎

parricidium (名詞) 叛國

necare(動詞) 殺戮

quid(代詞) 什麼呢

dicam(動詞) 我要說

tollere(動詞) 掛

in(前詞) 在

crucem(名詞) 十字架

詞彙分類:

名詞 noun:

civem, civibus 單數賓格、複數與格 (主格: civis) : 公民

crucem 單數賓格 (主格: crux) : 十字架

facinus 主格單數: 惡、惡行

parricidium 單數主格: 叛國、弑親

scelus, sceleris 單數主格、單數屬格: 罪

形容詞 adjective:

Romanum 單數賓格 (主格: Romanus) : 羅馬的

動詞 verb:

dicam 第一身單數將主直 / 將主直現主情: 說

esse, est 是、存在

necare 現主無: 殺戮、殺死 neco

tollere 現主無: 高舉 tollo

verberare 現主無: 鞭打

vincire 現主無: 綑綁 vincio

代詞 pronoun:

quis, quis, quid 誰、什麼

副詞 adverb:

prope 相近

前詞 preposition:

in 於、在

語法學習

動詞的「無定式」 (Modus Infinitivus)

「無定式」表示動詞的一般動作或狀態，它能表達動詞的「態」(genus)及「時」(tempus)，但不含有動詞關於「位」(persona)和「數」(numerus)的資料。是動詞無人位表述方式之一。

本課選句中的動詞 vincere, verberare, necare, tollere 都是在「無定式」,但前三者是句中 est 的「表語」, tollere 則是 dicam 的「賓語」。

「前詞」(praepositio) :

「前詞」in 在 tollere in crucem 詞組裏, 要求 crucem 放在「賓格」組成狀語詞組, 以補充 tollere 的動作。

補充教材：

成語：

Lex universa est, quae iubet nasci et mori. 普遍的法則是命令人出生和死亡。

Vim vi repellere licet. 准以暴力趕走暴力。

Nemo potest personam diu ferre. 沒有人能長久地帶着面具。

Idem velle atque idem nolle, ea demum firma amicitia est. 喜歡及不喜歡一同的事，那才是牢固的友誼。

選句上下文（西塞羅《反對維勒斯》案，2.5.170）：

facinus est **vincire** civem Romanum, scelus **verberare**, prope parricidium **necare**: quid dicam **in crucem tollere**? verbo satis digno tam nefaria res appellari nullo modo potest.

捆綁羅馬公民是惡行，鞭打（羅馬公民）是罪過，殺戮（羅馬公民）等於叛國，（將羅馬公民）掛在十字架上，我要怎樣說呢？沒有辦法以適當的語言表達這麼邪惡的事情。

non fuit his omnibus iste contentus; 'spectet,' inquit, 'patriam; in conspectu legum libertatisque moriatur.' non tu hoc loco Gavium, non unum hominem nescio quem, sed communem libertatis et civitatis causam in illum cruciatum et crucem egisti.

但是他對這各種行為還不滿足。他說讓他看着家鄉，讓他在法律和自由面前死去。你在這裏釘在十字架上及豎立在十字架上的不是加惠烏斯，不是一個我不知道是誰，而是在他身上的自由及公民的普遍原則。

iam vero videte hominis audaciam! nonne eum graviter tulisse arbitramini quod illam civibus Romanis crucem non posset **in foro**, non **in comitio**, non **in rostris** defigere? quod enim his locis in provincia sua celebritate simillimum, regione proximum potuit, elegit; monumentum sceleris audaciaeque suae voluit esse in conspectu Italiae, **vestibulo** Siciliae, praetervectione omnium qui **ultra citroque** navigarent.

你們已見到這個人的膽量！難道你們認為他不樂於為羅馬公民能將十字架豎立在公民廣場，在議院，在講臺？代替了這些地方，他選擇了在他的行省一個可以在知名度上相等、在距離上最接近的地方，他願意將他的罪惡和抖膽的標記放在意大利當眼處，西西里島的前廊，所有人航海經過的地方。

語法專用詞(部分)

** 詞類 parts of speech

動詞 verb、名詞 noun、代詞 pronoun、形容詞 adjective、
副詞 adverb、前詞 preposition、連詞 conjunction、歎詞 interjection

態 voice	第二位 second person
主動態 active voice	第三位 third person
被動態 passive voice	
	數 number
式 mood	單數 singular number
無定式 infinitive mood	複數 plural number
命令式 imperative mood	
直述式 indicative mood	類屬 gender
情意式 subjunctive mood	陰類 feminine gender
	陽類 masculine gender
	無類 neuter gender
時 tense	
現在時 present tense	格 case
將來時 future tense	變格法 declension
常過時 imperfect tense	呼格 vocative
全過時 perfect tense	主格 nominative
未過時 future perfect tense	屬格 genitive
先過時 pluperfect tense	與格 dative
	賓格 accusative
位 person	奪格 ablative
第一位 first person	

簡稱

無定式	
現主無 active infinitive present	現被直 passive indicative present
全主無 active infinitive perfect	將被直 passive indicative future
將主無 active infinitive future	常被直 passive indicative imperfect
	全被直 passive indicative perfect
現被無 passive infinitive present	未被直 passive indicative future perfect
全被無 passive infinitive present	先被直 passive indicative pluperfect
將被無 passive infinitive present	
	情意式
命令式	現主情 active subjunctive present
現主命 active imperative present	全主情 active subjunctive perfect
	常主情 active subjunctive imperfect
直述式	先主情 active subjunctive pluperfect
現主直 active indicative present	
將主直 active indicative future	現被情 passive subjunctive present
常主直 active indicative imperfect	全被情 passive subjunctive perfect
全主直 active indicative perfect	常被情 passive subjunctive imperfect
未主直 active indicative future perfect	先被情 passive subjunctive pluperfect
先主直 active indicative pluperfect	

** 語類 parts of sentence

主語 subjectum、謂語 predicatum、賓語 objectum、
表語 praedicativum、定語 attributivum、狀語 adverbiale